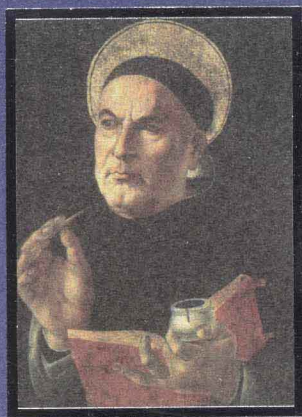




Thomas Aquinas

〔意〕托马斯·阿奎那

神学大全

第一集 论上帝

第 4 卷

论天使

第 5 卷

论六天工作



商務印書館
The Commercial Press

〔意〕 托马斯·阿奎那

神学大全

第一集 论上帝

第 4 卷

论天使

段德智 方永 译

第 5 卷

论六天工作

段德智 译

 商务印书馆
The Commercial Press

2013 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

神学大全. 第1集. 第4,5卷/(意)阿奎那(Aquinas, T.)著;
段德智, 方永译, —北京: 商务印书馆, 2013
ISBN 978-7-100-10206-3

I. ①神… II. ①阿…②段…③方… III. ①神学 IV. ①B972

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 188781 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

神学大全

第一集 论上帝

第4卷 论天使

第5卷 论六天工作

〔意〕托马斯·阿奎那 著

段德智 方永 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-10206-3

2013年10月第1版

开本 787×960 1/16

2013年10月北京第1次印刷

印张 21

定价: 78.00 元



St. Thomas Aquinas
SUMMA THEOLOGICA
Benziger Brothers, Inc., 1948

* * *

S. Thomae De Aquino,
SVMMA THEOLOGIAE
Collège Dominicain d'Ottawa, 1941

本书根据本兹格兄弟公司 1948 年版和
渥太华多米尼克学院 1941 年版译出

目 录

第 4 卷 论天使

问题 50	论天使的实体本身	3
问题 51	参照形体论天使	20
问题 52	就其与场所的关系论天使	31
问题 53	论天使的位移运动	38
问题 54	论天使的认识	50
问题 55	论天使认识的中介	62
问题 56	论天使对非物质事物的知识	72
问题 57	论天使对物质事物的知识	81
问题 58	论天使的知识样式	97
问题 59	论天使的意志	116
问题 60	论天使的爱	128
问题 61	论天使在自然存在秩序里的产生	143
问题 62	论天使在恩典和荣耀层次上的完满性	152
问题 63	就罪论天使的恶行	175
问题 64	论魔鬼的受罚	200

第 5 卷 论六天工作

问题 65	论有形受造物的创造工作	217
问题 66	论创造到区分的秩序	232
问题 67	论区分工作本身	250
问题 68	论第二天的工作	263
问题 69	论第三天的工作	278
问题 70	论第四天的装饰工作	287
问题 71	论第五天的工作	301
问题 72	论第六天的工作	305
问题 73	论那些有关第七天的事情	310
问题 74	论所有七天中的公共问题	318

第 4 卷

论 天 使

问题 50

论天使的实体本身

(共 5 条)

我们接着考察有形受造物与精神受造物之间的区别。首先考察纯粹精神受造物,在《圣经》中它被称为天使;其次考察完全有形的受造物(问题 65);第三,考察由形体和精神一起组成的受造物,在《圣经》中它被称为人(问题 75)。

关于天使,我们首先考察他们的实体,接着考察他们的理智 314b
(问题 54),第三考察他们的意志(问题 59),第四考察他们的创造
(问题 61)。

关于天使的实体,我们首先考察其本身,然后考察其与有形事物的关系(问题 51)。

关于天使的实体本身,有 5 个要点需要探究:

- (1)是否存在有完全精神、全然无形的受造物?
- (2)假若天使是这样的受造物,那么,我们要问:他是否由质料和形式组成?
- (3)天使的数目。
- (4)论天使相互间的区别。
- (5)论天使的不死或不朽性。

第1条 天使是否是完全无形的？

现在我们着手讨论第1条。

异议：天使(angelus)似乎不是完全无形的(omnino incorporeus)。

理据1：因为所谓无形的事物只是就它与我们自己的关系而言的，而不是就其与上帝的关系而言的；所以，它们不是绝对无形的。而且，大马士革的约翰在《论正统信仰》的第2卷第3章中说，“天使被说成是无形的和非物质的，这是就其与我们相比而言的；但是，与上帝相比，天使则是有形体和质料的。”所以，天使不是完全无形的。

理据2：再者，正如哲学家在《形而上学》第6卷中所述，除了形体，没有什么东西是可以被推动的。^①但是，大马士革的约翰在《论正统信仰》第2卷第3章中却说：“天使是一种可运动的理智实体。”所以，天使是有形实体的。

理据3：还有，安布罗斯在《论圣灵》第1卷第7章中说，“每种受造物都被限制在自己的本性之内。”但是，被限制是属于形体
315a 的。因此，每种受造物都是有形的。天使是上帝的受造物，这一点从《诗篇》第148篇就可以看出来。该篇第2节说，“上主的众使者都要赞美他”；接着在第4节又说，“他一吩咐，便都造成。”所以，天使是有形的。

但是，从另一个方面看，《诗篇》第103篇第4节却说：“是谁

^① 参阅亚里士多德：《物理学》，VI，4，234b10。

用精神造了他的使者?”

我的回答是：必然存在着一些无形受造物。因为受造物中，凡为上帝所首先意欲的都是善的，而且这正在于它与上帝自身的类似。结果与其原因的完满的类似，只有当结果在原因藉以产生结果的事物方面类似原因时，方得以实现；例如，当热产生热时，情况就是如此。因为上帝是藉自己的理智和意志创造万物的（问题 14 第 8 条；问题 19 第 4 条）；所以，宇宙的完满性要求存在有理智的受造物。但是，理智不可能是形体的活动，也不可能是任何形体能力的活动；因为每个形体都被限定于“这里”和“这时”。所以，宇宙的完满性要求存在有某种无形的受造物。

然而，由于没有正确意识到理智的力量，也不能在感觉和理智之间做出正确的区分，古人便认为除了能够被感觉和想象认识的事物以外，世界上不存在其他任何事物。而且，一如哲学家在《物理学》第 4 卷中所指出的，因为只有形体落在想象之下，“他们就认为除了形体之外没有任何东西存在。”^①于是就产生了撒都该人(Sadducaeorum)的错误说法，他们说不存在神灵（《使徒行传》23:8）。但是，正是理智高于感觉这一事实合乎理性地证明：存在着某些只能为理智所认识的无形事物。

答异议理据 1：无形实体处在上帝和有形受造物之间。因为中间者与一端相比似乎处于另一端，就如与灼热相比温热的事物似乎是冰冷的一样；因此，与上帝相比，天使被说成是物质的和有形的，但是，这并不是说在天使中存在有某种形体。

^① 参阅亚里士多德：《物理学》，IV，6，213a29。

答异议理据 2: 这里所说的运动也适用于理智和意志。所以, 天使被称为永远在运动的实体, 因为天使总是现实地处于理解活动中, 不像我们那样有时现实地处于理解活动中有时又潜在地处于理解活动中。显然, 这一理据是以一种歧义为据提出来的。

答异议理据 3: 被空间的限制所拘是只为形体所专有的; 但是, 被本质的局限所拘, 却是为包括有形受造物和精神受造物在内的一切受造物所共有的。所以, 安布罗斯在《论圣灵》第 1 卷第 7 章中说: “尽管有些事物没有被限制在有形场所中, 但是, 他们却依然紧紧地被他们的实体限制着。”

第 2 条 天使是否是由质料和形式组成的?

现在我们着手讨论第 2 条。

异议: 天使似乎是由质料(materia)和形式(forma)组成的。

理据 1: 因为被包含在任何属相之下的任何事物都是由属相和被附加在属相之上的、形成种相的种差组成的。但是, 属相来自质料, 种差来自形式。^① 因此, 属于一个属相的事物都由质料与形式组成。但是, 天使属于实体这个属相。所以, 天使是由质料和形式组成的。

理据 2: 其次, 哪里存在质料的属性, 哪里就存在着质料。因为质料的属性是接受和支撑(substare); 所以, 波爱修在《论三位一体》第 2 章中说: “纯粹的形式不可能是主体。”但是, 上述属性

^① 参阅亚里士多德:《形而上学》, VIII, 2, 1034a10。

被发现存在于天使之中。所以,天使是由质料和形式组成的。

理据 3:再者,形式是现实。所以,凡仅仅是形式的东西就是纯粹现实。但是,天使不是纯粹现实,因为只有上帝才是纯粹现实。所以,天使不可能是纯粹形式,而只是拥有存在于质料中的形式。

理据 4:再者,被质料所限制和限定(finitur)的事物正是形式。因此,凡不是存在于质料之中的形式都是无限的形式。但是,天使的形式不是无限的,因为每一受造物都是有限的。所以,天使的形式是存在于质料之中的。

但是,从另一个方面看,狄奥尼修斯在《论神的名称》第 4 章中却说:“正因为首生的受造物既然是无形的,他们也就被认为是非物质的。”

我的回答是:一些人断言天使是由质料和形式组成的。阿维斯布朗(Avicebron)在其《生命的源泉》第 2 卷中致力于论证的正是这一观点。因为他认为,凡是由理智区别开来的事物,在实在上也是相区别的。因为当涉及无形的实体时,理智所认识的是它籍以把无形实体与有形实体区分开来的事物以及它与无形实体共有的事物。他由此得出这样一个结论:使无形的实体与有形实体区分开来的事物是无形实体的某种形式,而且,凡服从这一特殊形式(formae distinguenti)的事物,可以说是公共的东西,也就是它的质料。所以,他断言:精神事物和有形事物的普遍质料是一样的,因此无形实体的形式也就必定被认为是印在有形事物的质料之中的,就像量的形式印在精神事物的质料之中那样。

316b

但是,只用一瞥就足以明白:不可能存在一种为精神的事物和有形事物所共同拥有的质料。因为精神的形式和形体的形式不可能被接受到质料的同一部分之中,否则某一在数值上同一的事物就将既是形体的又是精神的了。倘若如此,就将推论出这样的观点:该事物的质料,一部分接受形体的形式,另一部分接受精神的形式。但是,除非被认为处在量这一形式之下,质料是不能分成部分的;而且,正如亚里士多德在《物理学》第1卷中所说,若无量,实体便无以区分。^①并且,还可以进一步推论出:精神事物的质料也服从量这一形式。但是,这是不可能的。所以,有形事物和精神事物是不可能拥有同样的质料的。

再者,理智实体不可能具有任何种类的质料。因为不论属于任何事物的运作都是依据其实体的样式进行的。然而,理解是一种全然非物质的运作,这一点从它的对象方面就可以看出来,因为其任何活动所接受的都是它的属相和本性。一事物之被理解,是就它是被从质料中抽象出来而言的,而存在于质料之中的形式是个体的形式,而理智是不可能如其所是地认识它们的。所以,每一个理智实体必然都是全然非物质的。

317a

而且,被理智区分开来的事物并不必然在实在上也被区分开来,因为理智并不是根据事物的样式认识它们的。因此,低于我们的理智的物质事物是以一种比它们在自身中存在的样式更为单纯的样式存在于我们的理智中的。另一方面,天使的实体高于我们的理智,因而,我们的理智不可能从天使在自身中存在那样

^① 亚里士多德:《物理学》,Ⅲ,5,204a9。

的高度去认识他们,而只能根据我们自己的样式去认识他们,就像我们的理智去认识复合事物那样去认识他们;而且,我们的理智也是以这种方式去认识上帝的(问题 3 第 3 条答异议理据 1)。

答异议理据 1:正是种差构成了种相。然而,每一件事物都是就其受到决定成为存在的某一特殊等级所规定而言被纳入一个种相的,因为正如哲学家在《形而上学》第 8 卷中所说,事物的种相就“像数目一样,通过单位的增加和减少而区分开来”。^①但是,在物质事物中,存在有一种东西,决定着一物属于某一特殊的等级,这就是形式;而另外一种东西则受到规定,这就是质料;所以,属相出自质料,种差出自形式。但是,在非物质的事物中,没有独立的规定者,也没有被规定的事物;每一种事物凭籍其自身而在存在中占据一个确定的等级;因此,在它们之中,属相和种差不是出自不同的事物而是出自同一件事物。尽管这样,它们在我们的概念样式方面还是不同。因为,当我们的理智把它理解为非限定的东西时,就形成了他们的“属相”的观念;当我们的理智把它理解为限定的东西时,我们就得到了他们的“种差”观念。

答异议理据 2:这个理由是在《生命的源泉》那本书中提出来的;而且,如果理智和质料的接受样式是一回事的话,则这一理由就是中肯的了。但是,这一理由显然是错误的。因为质料接受形式,它是可以指定给某一个种相的,例如指定给气或者火或者其他种相。但是,理智接受形式,却不是以同样的方式;否则恩培

① 亚里士多德:《形而上学》,Ⅷ,3,1043b34。

多克勒的观点“我们藉土认识土,藉火认识火”^①就是正确的了。但是,就可理解的形式之被理智认识而言,它是依据一个形式的本性存在于理智中的。所以,理智之接受形式的方式,不是质料之接受形式的那种方式,而是非物质实体之接受形式的那种方式。

317b 答异议理据 3: 尽管在天使中没有质料与形式的组合,但是,在天使中确实有现实和潜在。如果我们考察一下物质事物的本性,这一点就清楚了,因为物质事物是包含着两种组合的。第一种是质料与形式的组合,藉此组合该事物的本性得以构成。这样的一种组合的本性并不是它自己的存在,但是,存在却是它的现实。因此,这种本性本身之相关于它自己的存在,正如其潜在之相关于其现实一样。因此,如果一事物没有质料,假如它的形式自身无须质料也可以自存,尽管这样,其形式却还是相关于它自己的存在本身,正如潜在相关于现实一样。这样的组合被认为存在于天使之中;而且,这正是有些人所说的,即天使是由“其是”和“其所是”组成的,或是由其“存在”和“其所是”组成的,就像波爱修在《七公理论》中所说过的那样。因为“其所是”是独立存在的形式本身;正如跑就是我们说跑者现在在跑的依据。但是,一如前面所说(问题 3 第 4 条),在上帝中,“存在”与“其所是”是没有差别的。所以,只有上帝是纯粹现实。

答异议理据 4: 每一件受造物都是有限的,因为它的存在不是绝对独立的,而是被限制在它所从属的某一本性上。但是,没有

① 亚里士多德:《论灵魂》, I, 2, 404b13。

什么东西阻止一个受造物被视为相对无限的。物质受造物就质料方面看是无限的,但在其形式方面却是有限的,它们的形式被接受这些形式的质料限制着。但是,非物质的受造实体在其存在方面是有限的,可就其形式不为任何其他的事物所接受而言它们却是无限的。就如我们可以说:独立存在的白就其白的本性而言是无限的,因为它与任何一个主体(subiectum)无关;但是,另一方面,就其被某一种相的本性所规定而言,它的存在又是有限的。

因此,《论原因》命题 16 说:“从上看,理智是有限的,因为它从高于自己的事物接受自己的存在;从下看,理智是无限的,因为它不接受进任何质料之中。”

第 3 条 天使是否大数目存在?

318a

现在我们着手讨论第 3 条。

异议:天使好像不是大数目(magno numero)地存在。

理据 1:因为数目是量这个种相的一种,并且依存于一个连续形体的分割。但是,这不可能在天使中存在,因为天使是无形的,这在前面(第 1 条)已经说明。所以,天使不可能以任何大的数目存在。

理据 2:再者,事物越接近统一,它越少被增加,这在数目中是显而易见的。但是,在所有的受造物中,天使的本性最接近上帝。因为上帝是至高的一,所以,就天使的本性而言,似乎只有最少可能的数目。

理据 3:还有,独立实体的专有效果似乎是天体的运动。但是,天体的运动处在我们能理解的某个小的确定数目内。所以,